KOMUNIKAČNÍ KARTY | 交流卡

Domy dětí a mládeže
儿童与青少年中心

UŽITEČNÁ SLOVA	实用词汇
Dům dětí a mládeže, DDM	青少年宫
Přihláška	报名表
Klientské centrum	客户中心
Kroužek	兴趣班
Tábor	夏令营、营地
Příměstský tábor	日营
Pobytový tábor	住宿营
Soutěž	比赛
Vybavení na kroužek	兴趣班用品
Pololetí	学期
Školní rok	学年
Nezávazné rezervace	非约束性预订
Závazné přihlášky	确认报名
Splátkový kalendář	分期付款计划
Léky	药物
Vratka	退款
Lekce	课时
Lektor kroužků	兴趣班教师

Hledáte informace pro cizince žijící v Praze? Navštivte náš web: / 您是在寻找面向初来布拉格的外国人的信息吗?请访问我们的网站:
www.newinprague.cz

Komunikační karty najdete také online. / 交流卡片也可在线查看。
www.newinprague.cz/komunikacni-karty

Pokud si nejste jisti, že komunikaci v českém jazyce zvládnete, objednejte se na bezplatné tlumočení (v Praze). / 如果您不确定自己能否用捷克语成功交流,可以预约免费的口译服务(仅限布拉格)。**https://metropolevsech.eu/cs/kontakty/seznam-interkulturnich-pracovniku/**

V Praze jsme doma

KOMUNIKAČNÍ KARTY | 交流卡

Užitečné fráze pro snadnou komunikaci / 便于交流的实用语句

Domy dětí a mládeže
儿童与青少年中心

Tyto komunikační karty vznikly v rámci projektu „V Praze jsme doma: Společná cesta k integraci“, který realizuje Integrační Centrum Praha o.p.s. ve spolupráci s Magistrátem hl. m. Prahy. / 这些交流卡片是“布拉格是我们的家:共同走向融合”项目的一部分,由布拉格融合中心与布拉格市政府合作实施。

Spolufinancováno Evropskou unií

MINISTERSTVO VNITRA ČESKÉ REPUBLIKY

Integrační Centrum Praha

Projekt „V Praze jsme doma: Společná cesta k integraci“, registrační číslo CZ.12.01.02/00/23_010/0000015, je spolufinancován Evropskou unií, z rozpočtu Ministerstva vnitra České republiky a Magistrátu hl. m. Prahy.

KOMUNIKAČNÍ KARTY 交流卡

Domy dětí a mládeže
儿童与青少年中心

CO MŮŽETE ŘÍCT VY:
您可以说什么：

Jdeme na kroužek ... Mohl/a byste nám poradit, kde kroužek probíhá?
我们要去参加……兴趣班。请问课程在哪举办?

Jaká je náplň kroužku?
兴趣班的内容是什么?

Jsou ještě volná místa na kroužek/tábor?
兴趣班 / 夏令营还有空位吗?

Jak bych mohl/a zaplatit za kroužek/tábor?
我如何支付兴趣班 / 夏令营费用?

Šlo by platbu rozdělit do více částí?
可以分期付款吗?

Kdy si můžu dítě z tábora/kroužku vyzvednout?
我什么时候可以把孩子从夏令营 / 兴趣班接回家?

Je účast v této soutěži povinná?
这个比赛是必须参加的吗?

Jaký je táborový program?
夏令营日程安排是什么?

Kdy jsou povolené návštěvy?
什么时候允许探望?

Jaká je adresa tábora? Můžu dítěti něco poslat?
营地地址是什么?我可以给孩子寄东西吗?

Mohl/a bych dítě vyzvednout z tábora dřív?
我可以提前把孩子从营地接回来吗?

Co všechno zahrnuje cena?
费用都包括什么?

Co všechno si má dítě s sebou zabalit?
孩子需要带哪些东西?

Za jakých podmínek mi budou vráceny peníze za kroužek/tábor?
在什么条件下可以退还兴趣班 / 夏令营费用?

Jak bych mohla omluvit dítě z táboru/kroužku?
我如何为孩子请假?

CO MŮŽETE SLYŠET:
您可能会听到什么：

Vyplňte, prosím, osobní údaje dítěte.
请填写孩子的个人信息。

Dítě si můžete vyzvednout...
您可以在……接孩子。

Omlouvám se, tento kroužek/tábor je bohužel omezený pro dětí od ...let. Nebudeme moct vaše dítě do kroužku/táboru zapsat
抱歉，该兴趣班 / 夏令营仅限……岁及以上的儿童。我们不能将您的孩子报名入班 / 营。

Na kroužek/tábor můžete zkusit získat finanční podporu...
您可以尝试申请兴趣班 / 夏令营的资助……

Peníze vracíme z důvodu nekonání kroužku/táboru, stěhování na jinou adresu...
我们退还费用的原因包括：兴趣班 / 夏令营取消或搬迁等。

Omluvit dítě můžete, když...
您可以在……情况下为孩子请假。

Bohužel tábor/kroužek se nekoná.
很遗憾，兴趣班 / 夏令营已取消。

Omlouvám se, kapacita kroužku/táboru je již naplněna.
抱歉，该兴趣班 / 夏令营已满员。

Bude dítě odcházet samostatně nebo s doprovodem?
孩子会独自离开还是由陪同人员接送?

Má vaše dítě nějaké zdravotní/dietní omezení?
您的孩子是否有健康或饮食限制?

Detailní info k táboru vám zašleme emailem.
我们会通过电子邮件发送夏令营详细信息。

Donesl/a jste potvrzení o bezinfekčnosti/lékařský posudek o zdravotní způsobilosti? Nemůže být starší než...
您是否带了无传染性疾病证明 / 健康报告过来?证明不得早于……

Lékařský posudek o zdravotní způsobilosti dítěte a potvrzení o bezinfekčností se odevzdává při nástupu dítěte na tábor.
孩子入营时需提交健康报告和无传染性疾病证明。

Pokud dítě užívá léky nezapomeňte je při odjezdu na tábor předat včetně rozpisu dávkování.
如果孩子服用药物，请在送孩子去营地前一并提交并附上服用时间和剂量说明。